

പൗലൊസ് വീട്ടിലേക്ക് എഴുതിയപ്പോൾ

(1:1, 2)

പൗലൊസ് ജനിച്ചത് തർസൊസിലും, വിദ്യാഭ്യാസം നടത്തിയത് യെരൂശലേമിലും ആയിരുന്നു (പ്രവൃ. 22:3). എങ്ങനെയായാലും, അവന്റെ പരിവർത്തനത്തിനുശേഷം, പൗലൊസ് വലിയ ഒരു രാജ്യത്തിലെ പൗരനായി തീർന്നു. അവൻ വിസ്തൃതമായി യാത്ര ചെയ്തു-തന്റെ സഹോദരീസഹോദരന്മാർ എവിടെയെല്ലാമായിരുന്നോ, അവിടെയായിരുന്നു പൗലൊസിന്റെ “വീട്.” അതു ശരിയാണെങ്കിൽ, “അവന്റെ വീട് എവിടെയായിരുന്നോ അവിടെയായിരുന്നു അവന്റെ ഹൃദയം”¹ ഫിലിപ്പിയ തന്റെ “വീട്” ആയി പൗലൊസിനു എളുപ്പത്തിൽ പറയുവാൻ കഴിയുമായിരുന്നു.

പ്രത്യേക അഭിവാദ്യത്തോടെയായിരുന്നു പൗലൊസ് ഈ ചെറിയ ലേഖനം ആരംഭിച്ചത്, ഒന്നാം-നൂറ്റാണ്ടിലെ ലോകത്തിൽ അതു പൊതുവായി ഉപയോഗിച്ചിരുന്നു.

¹ക്രിസ്തുയേശുവിന്റെ ദാസന്മാരായ പൗലൊസും തിമൊഥെയൊസും, ഫിലിപ്പിയയിൽ ക്രിസ്തുയേശുവിലുള്ള സകല വിശുദ്ധന്മാർക്കും അദ്ധ്യക്ഷന്മാർക്കും ശുശ്രൂഷകന്മാർക്കും കൂടെ എഴുതുന്നത്. ²നമ്മുടെ പിതാവായ ദൈവത്തിങ്കൽനിന്നും കർത്താവായ യേശുവിങ്കൽനിന്നും നിങ്ങൾക്ക് കൃപയും സമാധാനവും ഉണ്ടാകട്ടെ.

വാക്യം 1. വന്ദനം പറയുമ്പോൾ ആദ്യം പറഞ്ഞ വാക്ക് പൗലൊസ് എന്നായിരുന്നു. ഗുണഭോക്താവായിരുന്ന ഫിലിപ്പിയ സഭ ചുരുളഴിച്ചപ്പോൾ ആദ്യം കാണുന്ന വാക്ക് അവന്റെ പേരായിരുന്നു. ഇത് എഴുതുമ്പൾ ജാതികളുടെ വലിയ അപ്പൊസ്തലനായിരുന്ന അദ്ദേഹം ഒരുപക്ഷെ “വാടകക്ക് എടുത്ത വീട്ടിൽ” ആയിരുന്നേക്കാം താമസിച്ചിരുന്നത് (പ്രവൃ. 28:30, 31).

തിമൊഥെയൊസും എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടാണ് ലേഖനം തുടരുന്നത്. പൗലൊസിന്റെ യാത്രയിൽ അവനോടൊപ്പം യാത്ര ചെയ്തിരുന്ന ഒരു യുവ ഉപദേഷ്ടാവായിരുന്ന തിമൊഥെയൊസ് ലേഖനം എഴുതിയപ്പോൾ അവനോടൊപ്പം ഉണ്ടായിരുന്നു. തിമൊഥെയൊസിന്റെ പേരും ചേർത്തിരിക്കുന്നതിനാൽ തിമൊഥെയൊസും ചേർന്നാണ് ലേഖനം എഴുതിയത് എന്നു ധരിക്കരുത്. ലേഖനത്തിലുടനീളം പൗലൊസ് ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത് ഏകവചന ഒന്നാം വ്യക്തിയാണ് (1:3, 6-9, 12 നോക്കുക). മറിച്ച്, തിമൊഥെയൊസ് തന്റെ സഹപ്രവർത്തകനാണ് എന്നു ഊന്നി പറയുകയാവാം ചെയ്തത്, പ്രയോഗം സൂചിപ്പിക്കുന്നത്, പൗലൊസ് പറഞ്ഞുകൊടുത്ത തിമൊഥെയൊസിനെക്കൊണ്ട് എഴുതിപ്പിച്ചതുമാകാം.

പൗലൊസ് തന്നെയും തിമൊഥെയൊസിനേയും ക്രിസ്തുയേശുവിന്റെ

ദാസന്മാരായിട്ടാണ് തിരിച്ചറിയിച്ചത്. “ദാസന്മാർ” എന്ന വാക്കിന്റെ അർത്ഥം “അടിമകൾ” എന്നാണ്. കെജെവിയിൽ “ഭൃത്യന്മാർ” എന്നാണെങ്കിലും, ഗ്രീക്കിൽ “ഭൃത്യന്മാർ” (*ഡയാക്കോണോസ്* എന്നതിൽനിന്നു) എന്ന് ഉപയോഗിച്ചിട്ടില്ല, എന്നാൽ അതിനു തത്തുല്യമായ “അടിമകൾ” (*ഡൗലോസ്* എന്നതിൽനിന്നു) എന്നാണ് ഉപയോഗിച്ചത്. ആ ഉപയോഗത്താൽ രണ്ടു സുവിശേഷകന്മാരെ കുറിച്ചും പല സത്യങ്ങൾ വെളിപ്പെടുത്തുന്നു: (1) യേശു അവരെ സ്വന്തമാക്കിയിരുന്നു. അവരെ “വിലക്കു വാങ്ങിയിരുന്നു” (1 കൊ. 7:23). (2) അവർ അവന്റെ നിയന്ത്രണത്തിലായതിനാൽ, അവന്റെ ഇഷ്ടം മാത്രം ചെയ്യുവാൻ വിധിക്കപ്പെട്ടവരുമായിരുന്നു. (3) സെപ്തജിന്റിൽ (LXX) ആ വാക്ക് ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതനുസരിച്ച്, അവർ വിലയുള്ള ദാസന്മാരായിരുന്നു. താൻ അപ്പൊസ്തലൻ എന്നു പറയാത്ത ചുരുക്കം ചില ലേഖനങ്ങളിൽ ഒന്നാണ് ഇത്. ഒരുപക്ഷേ താൻ അപ്പൊസ്തലനാണെന്ന് ഫിലിപ്പിയർക്ക് തെളിയിക്കേണ്ട ആവശ്യം വരുന്നില്ല എന്നതായിരിക്കാം കാരണം.

ലേഖനം സംബോധന ചെയ്തിരിക്കുന്നത് ക്രിസ്തുയേശുവിലുള്ള സകല വിശുദ്ധന്മാർക്കുമാണ്. “വിശുദ്ധന്മാർ” എന്ന വാക്ക് “പാപമില്ലാത്ത പൂർണ്ണത കൈവരിക്കുന്ന അവസ്ഥയെ” അല്ല സൂചിപ്പിക്കുന്നത്. “വിശുദ്ധന്മാർ” എന്ന വാക്ക് തർജ്ജിമ ചെയ്തത്, *ഹാഗിയോയിസ്* ആണ്, അത് *ഹാഗിയോസ്* എന്നതിന്റെ ബഹുവചനമാണ്, അർത്ഥം “വിശുദ്ധൻ” “വേർതിരിക്കപ്പെട്ടവൻ” എന്നാണ്. *ഹാഗിയോയിസ്* അർത്ഥമാക്കുന്നത് “ദൈവത്തിന്റെ വിശുദ്ധ ജനത്തെ” ആണ് (എൻസിവി). “വേർതിരിക്കുന്നത്” ദൈവസേവനത്തിനാണ്. ആ പ്രദേശത്തെ എല്ലാ ക്രിസ്ത്യാനികളെയും ഉദ്ദേശിച്ചാണ് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. മക്കെദോനയിലെ ഫിലിപ്പിയയിലുള്ളവരാണ് അവിടെ “വിശുദ്ധന്മാർ” എന്നു പ്രത്യേകമായി വിളിച്ചിരിക്കുന്നത്. (“മുഖവുര” നോക്കുക).

അടുത്തതായി, സംബോധന ചെയ്തത്: ഇടവകയിലെ അദ്ധ്യക്ഷന്മാരെയും ശുശ്രൂഷകന്മാരെയുമാണ്. (കെജെവിയിൽ “ബിഷപ്പുമാർ” എന്നാണ്, അത് 1611 ലെ മതപരമായ നാമകരണത്തിൽനിന്നു രൂപപ്പെട്ടതാണ്). “അദ്ധ്യക്ഷൻ” *എപിസ്കോപോസ്* എന്ന വാക്കിൽനിന്നു വന്നതാണ്. “ഓവർ” (*എപി*) എന്നും “കാണുന്നവൻ” (*സ്കോപോസ്*) എന്നും ഉള്ള രണ്ടു വാക്കുകൾ ചേർന്നതാണ്. “ഓവർസിയേഴ്സ്” എന്നത് കർത്താവിന്റെ സഭയിലെ മുപ്പന്മാരെ വിളിക്കുന്നതാണ് (പ്രവൃ. 20:17, 28; തിത്തോ. 1:5, 7; 1 പത്രോ. 5:1, 2). എൻസിവിയിൽ “ഓവർസിയേഴ്സ്,” “ബിഷപ്പുമാർ” എന്നതിനു പകരം സാധാരണക്കാർക്കു മനസിലാകുന്ന “മുപ്പന്മാർ” എന്നാണ് കൊടുത്തിരിക്കുന്നത്. എൻസിവി അക്ഷരീകമായ തർജ്ജിമ അല്ലെങ്കിലും, പുതിയനിയമകാലത്ത് സഭയിലെ അദ്ധ്യക്ഷന്മാർ എന്നു പറയുന്നത് മുപ്പന്മാരായിരുന്നു എന്നു തർജ്ജിമക്കാർ മനസിലാക്കിയിരുന്നു. മുപ്പന്മാർക്ക് കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ഉത്തരവാദിത്തത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്ന വാക്കാണ് “അദ്ധ്യക്ഷന്മാർ”: ഇടവകയുടെ എല്ലാ കാര്യങ്ങളിലും അവർ മേൽനോട്ടം നടത്തുന്നു-പ്രത്യേകിച്ച് അവരെ ഭരമേൽപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ആത്മാക്കളെ സൂക്ഷിക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ (1 പത്രോ. 5:2; എബ്രോ. 13:17).

“ഭൃത്യൻ” എന്നതിനുള്ള ഗ്രീക്ക് വാക്കിന്റെ ബഹുവചനത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ തന്നെ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്ന വാക്കാണ് “ഡീക്കൺസ്.” (*ഡയാക്കോണോസ്*). ഈ സന്ദർഭത്തിൽ, അവർ പ്രത്യേകമായി സഭയുടെ ശുശ്രൂഷകന്മാരാണ് (1 തിമോ. 3:8-13 നോക്കുക), അവർ മുപ്പന്മാരോട് സഹകരിച്ച് മുപ്പന്മാരുടെ

കീഴിലാണ് പ്രവർത്തിക്കേണ്ടത്.

ഈ ലേഖനത്തിൽ മാത്രമാണ് പൗലൊസ് ഇടവകയിലെ അദ്ധ്യക്ഷന്മാരെ പ്രത്യേകമായി അഭിവാദ്യം ചെയ്യുന്നത്. അത് ഫിലിപ്പിയ സഭ അവനു സാമ്പത്തിക സഹായം അയച്ചു കൊടുത്തതു നിമിത്തമായിരിക്കാം-പിന്നെ, ഒരു നിയമമായി, അദ്ധ്യക്ഷന്മാർ മുഖാന്തരമായിരുന്നു പണം സ്വീകരിക്കുകയും നൽകുകയും ചെയ്തിരുന്നത്.

വാക്യം 2. ഈ വാക്കുകളോടെയായിരുന്നു അഭിവാദ്യം അവസാനിപ്പിച്ചത്: **പിതാവിങ്കൽനിന്നും യേശുക്രിസ്തുവിങ്കൽനിന്നും കൃപയും സമാധാനവും ഉണ്ടാകട്ടെ.** വന്ദനം പറയുന്ന പൗലൊസിന്റെ രീതി അതായിരുന്നു. റോമർക്കും, കൊരിന്ത്യർക്കും, ഗലാത്യർക്കും എഫെസ്യർക്കും എഴുതിയ ലേഖനങ്ങളിൽ അതേ വാക്കുകൾ കാണാം. അവന്റെ മറ്റു ലേഖനങ്ങളിൽ ചെറിയ വ്യത്യാസങ്ങൾ ഉണ്ടാകാം. ഈ പ്രയോഗം ഗ്രീക്ക് വന്ദനമായ “കൃപയും” (കാരിസ്), എബ്രായ വന്ദനമായ “സമാധാനവും” (ഷാലോം) യോജിപ്പിക്കുന്നതാണ്.

കുറിപ്പ്

¹പ്ലീനി; ഉദ്ധരിച്ചത് ലേവിസ് കോപ്പാന്റ്, *പോപുലർ ക്രിട്ടേഷൻസ് ഫോർ ആൾ യൂസെസ്*, റെവ. എഡി. (ഗാർഡൻ സിറ്റി, എൻ. വൈ.: ഡോൾഫിൻ ബുക്സ്, ഡബ്ലിംഗ് & കമ്പനി., 1961), 228.